

guntzailleak dituanez, guzien artean kopiak zabaltzeko dei egiñaz bakoitzak bere euskalkira itzuliaz bete dezan. Lafitte jauna gelditu da testua autatzekotan.

Altuna'k txosten bat irakurri du «-eta» atzizkiari buruzkoa.

Larzabal'ek iztegiari buruzko zenbait adierazpen egin ditu.

Buruzagiak esan du txostenen kopia bat Euskaltzaindiko artxiboan gorde bear litzakeala, ta premiñazkoenak EUSKERA'n argitaratu. Ondorean, bere aldetik irakurri du «-di» atzizkiari buruzko txosten bat landaretatik kanpo ere «-di» atzizkia zenbait sustantibotan ere arkitzen dala adieraziz.

Donostiako udaletxeak kale izen guziak erderaz eta euskeraz jartzeko asmoak dituala esan da eta oso pozik entzun da berria.

Oitura dan otoitzarekin bukatu da biltzarra.

Euskaltzainburua

MANUEL LEKUONA

Idazkaria

JUAN SAN MARTIN

* * *

1967 - V - 26

Donostia, 1967-ko maiatzaren 26-an.

Bildu dira: Manuel Lekuona buru, Jean Haritschelhar buru-ordezko, Erkiaga diruzaiña; Isaak López-Mendizabal euskaltzain ohorezkoa; Arrue, Irigaray, Irigoyen, Labayen, Lafitte, Larzabal, Satrustegi eta Villasante euskaltzaiñak; Altuna, Beobide, Etxaburu, Etxaniz, Garmendia (Joan), Goikoetxea (Joan), Olaizola, Oleaga, Oñatibia, Oregi eta Zugasti euskaltzain laguntzailleak, San Martin idazkari dala.

Dassance, Eppherre, Mitxelena eta Xabier Gereñok ezin etorria adierazi dute.

Oitura dan otoitzarekin asi da biltzarra.

Jorrailleko biltzarreko agiria irakurri da eta ontzat artu.

Nafarroako Unibersidadetik artu den idazki bat irakurri da, Ana M.^a Etxaide'k egin duen «El castellano de Orío. Estudio sobre lengua tradicional e importada» izeneko dotorautza-tesisaren berri emanaz. Ana M.^a Etxaide-koari zorionak ematea erabagi da.

«Euskal-Kulturaren Alde» alkartearen gutun bat irakurri da Aita Onaindia'k «Agirre-Saria» irabazi duela aditzera emanaz, **Gure bertsolariak** saiakeragaitik; illaren 25'ean emango zaiola-ta dei egiñaz Euskaltzaindia ere bertan agertu dedin. Haritschelhar jauna, Euskaltzaindiaren buru-ordezkoa an izan zen gure izenean. Aita Onaindia Euskaltzaindiakoari zorionak ematea erabagi da.

Baita ere, batzarkide batzuen eskariz, era berean, Alfonso Irigoyen euskaltzaiñari zorionak ematea erabagi da, Bilbon eta Iruñen irabazi dituen olerki-sariengatik.

Erkiaga jaunak eman du Epailleko ta Jorrailleko diru-gorabeeren argitasuna: Bilboko Kutxetan eta Bankuetan zegoana, 37.316,17; geitua, 107.634,17; urritua, 28.723,71; dagoana, 116.226,63. Zertzeladarik aipagarrie-

nak: geituetan, Bizkaiko Diputazioaren urteko emaitza (1967-koa) 100.000 (1/2 Azkueren iztegi-alde); Espasa-Calpe S. A.-gandik, Azkue zenaren eskubidegaitik, **Euskalerraren Yakintza**-zkoa, 3.464. Urrituetan, Irigoyen jaunari ta Larrañaga andereñoari, bi illabete oietako eskupekoak 14.000, «Xenpelar Saria», bertso-papereri (1966 urtekoa), 5.000.

Lafitte jaunak «Atlas Lingüístico»rako gertatu duen textoa irakurri du Haritschelhar jaunak, irantsesez eta espainiolez, ta ontzat artua izan da. Multikopiaz edo inprentaz kopiak etarata euskaltzinkido guzien artean, eta ortaz lana egin nairik eskatzen dutenen artean zabaltzeko, ba-koitzak bere euskalkira itzulia biali dezan.

Bizkaiko Diputazioaren aozko galdea izan da Azkue'ren iztegi-az. Datorren urtean, Euskaltzaindiaren urre-ezteiak bide, lehenbiziko tomoa argitaratzea gura dala erantzutea pentsatu da.

Arrue jaunak eman du Bertsolari-txapelketaren berri, ortarako izendatua den batzordearen izenean: Garagarrillaren 11'an izango da Donostiako Anoeta frontoian Euskalerriko azken-txapelketa nagusia. Maiburua osatuko dutenak: 4 gipuzkoar eta biña mugazandik, Nafarroatik eta Bizkaitik. Saioa jokatu-ko duten bertsolariak: Uztapide, Lazkao-txiki, Xalbador, Mattin, Arozamena, Narbarte, Lopategi, Mugartegi, Garmendia ta Gorrotxategi.

Oleaga jaunak adierazi du Bilbon sortu berri dan «Asociación para el Fomento del Vascuence» alkarteak, Euskaltzaindiarekin ar-emanu gura duela, alkarren laguntzarekin euskeraren alde lan egiteko. Ontzat artua izan da, ta oraingoz Oleagaren bidez egin bedi ar-eman ori. Alkarte onen araudiaren kopia bat utzi du Euskaltzaindiarentzat.

Nafarroako Diputazioari zorionak ematea erabagi da berak illero egiten duen «Príncipe de Viana» izeneko euskerazko aldizkariagaitik.

Euskaltzaindikiko komizione batentzat Ministeriora barrero audientziaren eskabidea egitea erabagi da. Aurretikoaren erantzunik artu ez denez, orain, Pedro Irizarren bidez Ministerioko erregistroak zertifikaturik. Euskalerrian bilinguismoa ofizialki ar dezaten Ministroarekin personalki mintzatzeko, igazko azaroan idazkiz egin zan eskaria bide.

Irigaray jauna, bere aldetik, mintza bedi J. Caro Baroja'rekin, ia zertan diren Real Academia Española'koak.

Etxaburu jaunak ikastoleri buruzko txosten bat irakurri du. Bere eskola-liburu bat eskeintzen dio Euskaltzaindiari. Oso pozik entzun da, eta, oraingoz, bego bere eskuetan.

Idazkariak esan du, ortarako, ikastolekin ar-emanetan jarri bear gerala, Julene Azpeitia, Xalbador Garmendia eta Etxabururen eskola-textuok eurak ikusirik, geien komeni diranak nolobait argitaratzen asteko. Eskola-textoak bear ditugula ainbat laisterren eta ez dagoala itxaroterik, naiz txarrak izan, ondorengo argitalpenetan obekuntzak egiteko asmoz.

López-Mendizabal jaunak esan du aurki argitaratuko dela aspaldiko bere **Umearen laguna**, 1933'n Zabaloren edergailluekin argitaratu zena ta aintziña aitua.

Olaizola jaunak esan du Donostiako udaletxeak uriko kaleeri erdel-izenen ondorean euskal-izenak jartzeko erabagia artu duela, ta ongi

litzakeala erabagi orregaitik zorionak ematea. Ontzat artu da eta bijoaz gure zorionak Donostiako udaletxearentzat.

Zatarain jaunak irakurri du iztegi kaletarrari buruzko txosten bat, jatorrizko itzak jator zelan obeto autatu, bere aburuz.

Erkiaga jaunak irakurri du beste txosten bat oraingo idazleen anarkiari buruz, aldizkarien zuzendarieri dei egiafiaz. Bere eskariz, zabaldu bedi idazki ori euskal-aldizkarietara, biltzarrean ontzat artua izan dan bezela.

Oi dan otoitzarekin bukatu da biltzarra.

Euskaltzainburua
MANUEL LEKUONA

Idazkaria
JUAN SAN MARTIN

* * *

1967 - VI - 30

Donostia, 1967-ko garagarrillaren 30-ean.

Bildu dira: Manuel Lekuona buru dana, Diharze (Iratzeder), Irigoyen, Mitxelena, Labayen, Larzabal, Satrustegi, Villasante eta Zabala euskaltzainak; Etxaburu, Etxaniz, Garmendia (Zeleta), Goikoetxea, Jauregi (Luis), Loidi, Oñaitibia, Zatarain, Zubikaray eta Zugasti euskaltzain laguntzailleak, San Martin idazkari dala.

Arrue, Erkiaga, Irigaray, Lojendio, Olaizola eta Oleagak ezin etorria adierazi dute.

Oi dan otoitzarekin asi da biltzarra.

Buruzagiak ongi etorri berezia egin dio Mitxelena jaunari aspaldiko ordezkari gure artean ikusteagatik.

Ondoren, Mitxelena jaunak iztegiari buruzko argitasun batzuk eman ditu. Berak, orain, Salamanca'n egon bearra duanez, bere lana aurrera eramango badu Donostian edo ordezkari bat izendatzea eskatzen du, berekin ar-emanan izan dezan, premiazko dituan gauzak ihardesteko. Uste du iru liburutan argitaratzea obe dala eskuartearen erabiltzeko neurri ohea izan dedin, ta gainera 25 x 15 zentimetru inguruko neurrian. Lanak obeto begiratuko ditu eta erantzungo digu ia lehen tomoa datorren urtean argitaratzeko biderik izan lezakean.

Ministerio de Educación y Ciencia'ra audientzia eske berriz egin dan gutunaren kopia irakurri da. Kopia au Ministerioko sekretaritzan seillatua dator. Pedro Yrizar euskaltzain laguntzaillearen bidez egin da eta bere karta ere irakurri da. Yrizar jaunari eskerrak eman bekioz bere lanagatik.

Donostiako «Colegio de Abogados»tik, Muguruza jaunak izenpeturik, gutun bat jaso de lehenago ari giñan euskal-erdal itzultzaileeri buruz, beren aldetik aurrera eramateko erabakia artu dela esanaz, eta gure laguntza eske. Arrue ta Lojendio euskaltzain lege-gizonen eskuetan uztea erabaki da.

Gernika'ko Azkunaga alkate jaunaren agur bat, an izango duten Jose Maria Codon-en itzaldira dei egiafiaz.